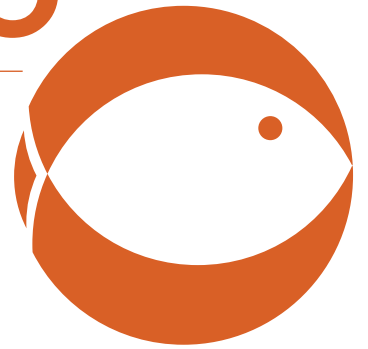


a fondo



NAVALIA

INTERNATIONAL SHIPBUILDING EXHIBITION



DATOS ÚTILES

Fechas:

Del 22 al 24 de mayo

Horario:

10:00-19:00 h.

Lanzaderas:

Navalia 2012 pondrá a disposición de los visitantes de la feria un servicio de autobuses gratuito desde los principales hoteles hasta el Recinto Ferial (ida y vuelta), durante los tres días del evento.

Enlace para registro de visitantes:

www.navalia.es/ES/23/Registro

Más información en:

www.navalia.es

IV Feria internacional de la industria naval (NAVALIA 2012)

P.20

Relación de expositores

P.27

Noticias de empresa

P.29

carpintería naval Nieto, s.l.



Muelle de Reparaciones de Bouzas s/n.
Apdo. Correos 2114
36208 VIGO
Tel.: 986 23 52 38
Fax: 986 23 04 66
carpinteria@navalnieto.com

Con más de 40 años de experiencia en el Sector, Carpintería Naval Nieto, S.L., dispone del equipo necesario para dar soluciones a cualquier problema de acomodación y aislamiento tanto en instalaciones frigoríficas, como en las distintas zonas de un buque, en construcción nueva o reparación, garantizando siempre la mayor rapidez y calidad en los trabajos realizados, como así lo demuestra nuestra amplia cartera de clientes que avalan nuestro buen hacer en todo tipo de construcciones e instalaciones.

En nuestro tesón por conseguir la máxima calidad final de nuestros productos y servicios, nos apoyamos en un equipo humano de primera línea.

Más de 500 firmas expositoras pertenecientes a 75 países participarán en NAVALIA 2012

El Salón, que espera generar un volumen de negocio de 5.000 millones de euros, reunirá a 75 países del 22 al 24 de mayo

La Feria Internacional de la Industria Naval de Vigo (Navalia) abrirá el próximo 22 de mayo las puertas de su cuarta edición, con la presencia de más de 500 firmas expositoras pertenecientes a 75 países que ocuparán 25.000 metros cuadrados de superficie.

El Recinto Ferial de Vigo acogerá esta nueva cita, que se desarrollará hasta el 24 de mayo. Así, durante tres días estas instalaciones serán el epicentro del sector naval internacional, ya que según las previsiones de la organización se producirán más de 800 reuniones “face to face”, que podrían generar un volumen de negocio de 5.000 millones de euros a largo plazo. Países como México, Brasil, Panamá, Marruecos, Francia, Rusia o Lituania tendrán delegaciones de empresas en Navalia. Por su parte, la organización estima que la feria reunirá a más de 25.000 visitantes profesionales.

Tras el éxito cosechado en su tercera edición, en la que se consolidó como una de las 5 primeras ferias navales a nivel mundial, Navalia pretende convertirse un año más en el punto de encuentro del sector, en el que las empresas participantes podrán mostrar sus avances. Y Vigo será de nuevo la sede de este encuentro internacional del sector naval, como primera ciudad de Galicia en términos industriales. El sector naval gallego tiene una importancia “estratégica”, ya que sus astilleros privados representan el 70% de la construcción naval española y dan empleo directo a unas 4.000 personas.

El carácter bienal del evento ha permitido que a lo largo de estos dos últimos años la organización de Navalia, con Javier Arnau al frente, haya podido realizar un constante trabajo de promoción internacional que verá sus frutos del 22 al 24 de mayo.

En este sentido, Arnau destacó durante el acto de presentación de este evento que la feria llega a su cuarta edición “con ilusión renovada y convertida en la primera de España y la quinta del mundo”. Así, destacó, en primer lugar, el altísimo nivel de las personas que componen el Comité Ejecutivo de Navalia, un órgano fundamental en la feria, cuyo trabajo y decisiones estratégicas permiten llegar a todos los sectores de la industria naval.



NAVALIA EN CIFRAS

500
firmas expositoras
75
países representados
25.000
visitantes profesionales
30.000
metros cuadrados de exposición
5.000
millones de euros de volumen generado

Según la previsiones de la organización, se producirán más de 800 reuniones “face to face”

Los astilleros gallegos representan el 70 por ciento de la construcción naval española

Ello ha permitido llevar a cabo un intenso calendario de visitas internacionales en el que Navalia, además, ha tratado de convertirse en una herramienta de promoción para el conjunto del sector. Así, en el periodo 2010-2012 Navalia ha estado en más de 20 países de cuatro continentes, siendo la única representación gallega, en las 15 principales ferias mundiales del naval.

Este calendario promocional ha tenido como principales referentes a los países emergentes del sector naval, como Brasil, México, Rusia o los Emiratos Árabes. Javier Arnau señaló, a este respecto, que los últimos contactos mantenidos con Pymes en febrero, se traducirán en la presencia de una numerosa delegación mexicana durante la feria.

Pero un evento de estas características no solo beneficia a las empresas relacionadas con el naval. Arnau estimó que, con la celebración de esta



HIDRACAR S.A.

desde **1974**
since

No se quede a la deriva
en alta mar por el fallo
de una batería eléctrica

ARRANCADORES
OLEO-HIDRÁULICOS
PARA MOTORES DIESEL
"START-HIDRO"

PATENTADO
PATENTED

SH00-001



SH01-041



SH02-041



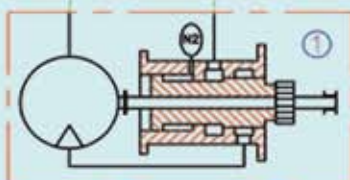
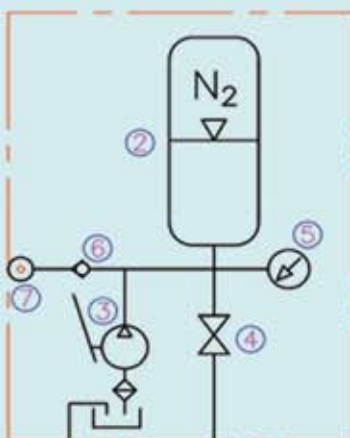
Don't be left adrift in open sea
by a failing electric battery

"START-HIDRO"

OLEO-HYDRAULIC
STARTERS FOR
DIESEL ENGINES

- Arranque rápido y seguro del motor Diesel.
- Totalmente autónomo, sin baterías eléctricas.
- Intercambiable con los arrancadores eléctricos.
- Exento de chispas y anti-explosivo.
- Construcción compacta y robusta para un funcionamiento 100% fiable.
- Para motores desde 50 a 1.000 CV.

- Quick and easy starting of the Diesel engine.
- Fully autonomous: No electric battery required.
- Interchangeable with the electric starters.
- Do not produce sparks. They are explosion safe.
- Heavy-duty construction for 100% reliability.
- For engines from 50 to 1,000 HP.



- (1) CONJUNTO DEL ARRANCADOR OLEO-HIDRÁULICO /
/ OLEO-HYDRAULIC STARTER MOTOR
- (2) ACUMULADOR OLEO-NEUMÁTICO / OLEO-PNEUMATIC ACCUMULATOR
- (3) BOMBA OLEO-HIDRÁULICA MANUAL / OLEO-HYDRAULIC HAND PUMP
- (4) VÁLVULA DE MANDO / COMMAND VALVE
- (5) MANÓMETRO / PRESSURE GAUGE
- (6) VÁLVULA DE RETENCIÓN OPCIONAL / OPTIONAL CHECK VALVE
- (7) SUMINISTRO OPCIONAL EXTERNO DE PRESIÓN /
/ OPTIONAL EXTERNAL PRESSURE SOURCE

HIDRACAR S.A.

Pol. Ind. Les Vives - c/ Anaïs Nin, 14
08295 Sant Vicenç de Castellet, Barcelona (SPAIN)
www.hidracar.com • E-mail: hidracar@hidracar.com
Tel.: +34 93 833 02 52 Fax: +34 93 833 19 50

cuarta edición, Navalia habrá aportado a la comarca más de 50 millones de euros en los últimos años, sin olvidar la promoción de Vigo y Galicia ante numerosos profesionales de todo el mundo. La presentación oficial de este evento contó, asimismo, con la presencia de Abel Caballero, alcalde de Vigo; Javier Guerra, conselleiro de Economía e Industria, y Juan Díaz, director general de Novagalicia Banco.

E-FISHING

Con el fin de completar la exposición, Navalia organizará de nuevo jornadas y simposios en los que se tratarán los asuntos de mayor interés para los profesionales del sector que acuden a visitarla. Y si en 2010 se inauguraba el primer Congreso sobre Eficiencia Energética, E-Fishing, la segunda edición del Congreso Internacional de Eficiencia Energética, E-FISHING, avanza con paso firme para mejorar los números del congreso de 2010, en donde se dieron cita más de un centenar de profesionales.

En esta ocasión, el encuentro se celebrará del 22 al 24 de mayo en el Recinto Ferial de Vigo y contará con la presencia de expertos procedentes de nueve países (Italia, España, Rusia, Francia, Australia, Estados Unidos, Noruega, Holanda y Dinamarca).



La presentación oficial de este evento se celebró el Vigo el pasado mes de abril.



El simposio se centrará en temas tan fundamentales para el sector como la eficiencia energética, reducción de emisiones en la flota pesquera, ahorros de energía o la aplicación de la tecnología en este campo.

En esta edición de Navalia se suman a este importante encuentro el Off-Shore Day, una jornada que versará sobre la importancia del petróleo como actividad estratégica para los astilleros e industria auxiliar, pero que también busca diversificar la actividad de los astilleros, ampliándola a la energía eólica marina, uno de los futuros del sector naval. ⚓

E-FISHING contará con la participación de expertos de nueve países

El simposio abordará la eficiencia energética, entre otros muchos aspectos

SECTORES REPRESENTADOS

- Construcción naval
- Industria auxiliar
 - Motores
 - Maquinaria
 - Artes de pesca
 - Habilitación de buques
 - Equipos de cubierta
 - Electricidad y electrónica
 - Pinturas
 - Fabricantes de salas de elaboración
 - Fabricantes y suministradores de bienes de equipo
 - Frío industrial
- Servicios de ingenierías
 - Consultoras
 - Implantación de servicios de calidad
 - Tecnologías especializadas
- Armadores
- Servicios financieros
- Servicios marítimos
 - Suministros en general
 - Combustibles y lubricantes
 - Seguros
 - Remolques
 - Consignatarios y estibadores
 - Redes
 - Puertas de arrastre
 - Pertrechos
- Instituciones y entes públicos
- Autoridades portuarias y seguridad marítima
- Asociaciones

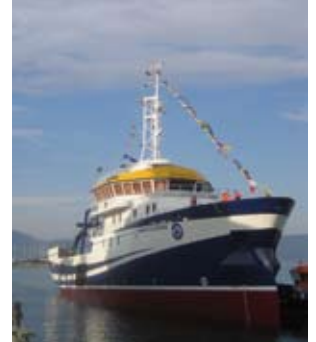
Proyecto de AIMEN para reducir el coste de los buques



El Centro Tecnológico AIMEN ha desarrollado, junto a empresas del naval gallego, el proyecto de I+D+i Distorsión Cero (D0), destinado a mejorar la competitividad en este sector. Según los datos obtenidos, se podría conseguir la reducción en un 15% del tiempo de construcción naval, ya que la corrección de las distorsiones sufridas durante las operaciones consume, en la actualidad, alrededor del 15-20% del tiempo total de producción. En consecuencia, supondría también una disminución de los costes, entre los 2 y los 5 millones de euros por nave, en función de sus dimensiones y complejidad. ↴

El buque "Ángeles Alvariño", un moderno laboratorio flotante

El buque oceanográfico "Ángeles Alvariño", construido por la empresa Astilleros Armón Vigo, aporta a la flota oceanográfica nacional y europea un moderno y avanzado laboratorio flotante dotado con las últimas tecnologías, y permitirá una notable mejora en la investigación en ciencias del mar. Este buque –como su gemelo el Ramón Margalef– se ha fabricado y equipado íntegramente en España, con diseño y tecnología españoles. Esto ha supuesto que el país se convierta en un referente mundial en la construcción de este tipo de barcos científicos, mejorando



la capacidad tecnológica y la posición competitiva de la industria naval española. De hecho, en Europa ambos buques se han convertido en el modelo a seguir para la nueva generación de buques oceanográficos de tipo regional. ↴

NUEVO VARADERO
Metalships & Docks

	Vía Este	Vía Oeste	Muelle de reparaciones
Eslora	75 m.	70 m.	80 m.
Manga	12 m.	9 m.	
Capacidad	1.700 t.	750 t.	
Grúas	1x16t. / 1x8 t. / 1x2 t.		

NAVALIA
FERIA INTERNACIONAL DE LA INDUSTRIA NAVAL
Stand 1-46

Nuevo varadero con dos vías exclusivas para reparación de buques de hasta 60 m, tres grúas de dedicación exclusiva, talleres mecánicos, de tubería y de calderería, aparcamiento propio. La experiencia y profesionalidad de Metalships en la Reparación de Buques Mercantes, ahora al servicio del Sector Pesquero y a precios muy competitivos.



MetalSHIPS
& DOCKS S.A.U.

Ríos Teis, s/n, 36216 Vigo Spain
Phone: +34 986 811 827 Fax: +34 986 452 961
E-mail: shiprepair@metalships.com

www.metalships.com



“NUESTRO OBJETIVO ES CREAR LA MARCA SECTOR NAVAL GALLEGO”

La nueva edición de Navalia está marcada por el impulso dado a la internacionalización de la feria y del sector



Javier Arnau destaca el papel de NAVALIA como un “verdadero lobby” a la hora de promocionar el sector naval fuera de España. Pese a que el sector no pasa por un buen momento, la feria vivirá su edición más internacional gracias a la intensa labor desarrollada en más de 20 países.

ENTREVISTA

B. P.

PESCA INTERNACIONAL.- ¿Cómo afrontan los organizadores esta cuarta edición de NAVALIA?

JAVIER ARNAU.- Con la máxima ilusión. Pese a la situación coyuntural del sector. Deseamos que Navalia coincida con el momento de cambio de tendencia del sector. Además, Navalia es una feria transversal, ya que también la industria auxiliar, los armadores y las instituciones están presentes como expositores, pues han entendido que es un evento que les proporciona contactos nacionales e internacionales y potencia su imagen y capacidad de negocio en el exterior.

P.I.- ¿Qué novedades destaca para esta edición, con respecto a las convocatorias de 2006, 2008 y 2010?

J. A.- Yo destacaré el impulso que le hemos dado a la internacionalización de la feria y del sector. Hemos estado en más de 20 países y 15 ferias durante estos dos últimos años para poner en valor la marca “Sector naval”. Además, en la parte pesquera, primordial para Vigo, el Congreso de E-Fishing, sobre eficiencia energética en el sector pesquero, celebrará su segunda edición, esperando que se consolide como un referente para todos los armadores pesqueros de todo el mundo. Por otro lado, hemos apostado por el Off-shore en todas sus vertientes, no solo en la

más tradicional (el petróleo, están invitados directivos de Petrobras o Pemex), sino también en la eólica marina, que en otros países ha servido para dinamizar un sector ya maduro como la construcción naval.

P. I.- A punto de comenzar esta nueva edición, la feria ya se encuentra entre las más importantes del mundo en el sector de la construcción y de la ingeniería naval. ¿Cómo se ha logrado esta consolidación en un tiempo récord?

J.A.- En primer lugar, gracias a la unión del sector. El Grupo Muéstralo como organizador no hubiese conseguido este éxito si no hubiese dado entrada con voz y voto a todos los agentes involucrados en el sector. La feria es de ellos.

Por otro lado, hemos actuado como un verdadero lobby a la hora de promocionar al sector naval fuera de España, asistiendo a ferias, participando en misiones comerciales y reuniéndonos con embajadas de diversos países para dar a conocer Navalia como un elemento central del sector naval en España.

P. I.- Han pasado dos años con respecto a la edición anterior. ¿Qué cambios significativos se han producido en el sector naval y cómo van a repercutir en esta edición?

J.A.- Es evidente que el sector no pasa por un buen momen-

to, pero deseo que sea algo coyuntural. El cambio se verá reflejado en la feria curiosamente con más presencia internacional, fruto de nuestra promoción por el mundo, pero también reflejo de que otras economías van un poco por delante en cuanto a mejora económica.

El hecho de la subida del precio del petróleo si en algo es positivo es en que incentivará las inversiones para la extracción de crudo, algo en lo que Vigo está muy familiarizado. También repercutirá en la diversificación de productos y mercados de los expositores que participen en esta edición.

P. I.- En esta edición habrá una amplia presencia internacional y destaca asimismo la numerosa participación de delegaciones extranjeras. ¿Qué papel tiene NAVALIA en la promoción de sector naval gallego?

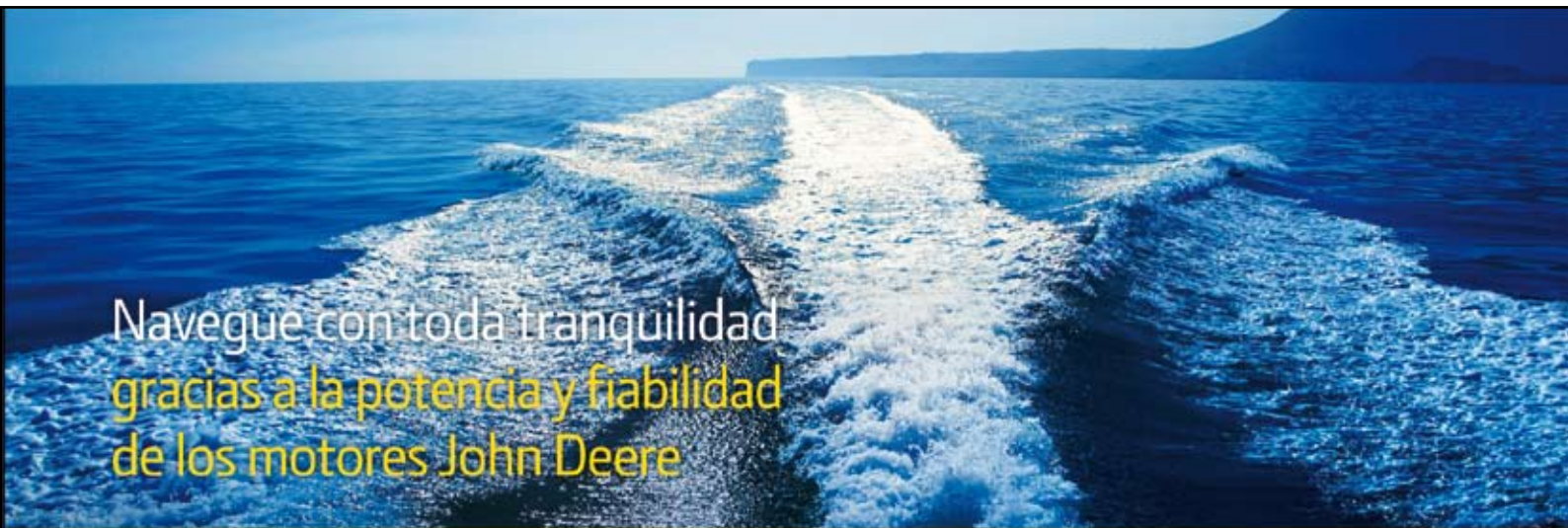


J.A.- Como decía anteriormente, el hecho de que nuestro Comité Ejecutivo sea un reflejo del sector nos permite actuar como portavoz del sector en muchos foros y mercados. Dentro de ese papel, destacaríamos especialmente el objetivo de crear una marca de "sector naval gallego" que compita con otros centros producti-

vos, no solo de España sino de todo el mundo. Somos la única empresa que ha estado en todas las ferias de las que le hablaba anteriormente, y en muchos países además ya tenemos representación (Polonia, Italia, China) y gracias a ello muchos ya identifican a Navalía con el sector naval gallego.

P. I.- ¿Cómo ve el futuro a corto y medio plazo de la construcción naval? ¿Ve posible una recuperación de la actividad en un tiempo razonable?

J.A.- Es evidente que es muy importante que el Tax-Lease se solucione, sobre todo porque nos daría seguridad jurídica y además nos permitiría "jugar a todos con las mismas cartas". Dicho esto, tampoco solucionará por sí mismo la crisis del sector. Algunos de nuestros miembros en el comité ejecutivo afirman que debemos saber qué construir y cómo construir. En base a ello, nuestro sector naval será competitivo si sabe hacer bien las cosas, su personal está continuamente formándose y se entiende al sector como clave para la economía del país. Pero en nuestra mano está el ser competitivos per se. Y creo que todo esto debe darse en un plazo de menos de un año. ↴



Navegue con toda tranquilidad gracias a la potencia y fiabilidad de los motores John Deere

Con potencias ampliadas desde 75 a 750 cv (56 a 559 kW), los motores John Deere PowerTech™ pueden llevarle allá donde desee ir... dejando una estela de confianza y satisfacción que sólo John Deere puede proporcionar.

Nuestros motores marinos son silenciosos y hacen un uso eficiente del combustible, consiguiendo que las largas jornadas de trabajo parezcan más cortas. Con un par motor muy elevado a un régimen de trabajo reducido, dispondrá de un excelente control y de alta capacidad de maniobra de la embarcación. Si busca una motorización marina sin problemas, confíe en John Deere. La calidad es nuestra fuerza.

John Deere Power Systems

Tel.: +33 (0)2 38 82 61 19
Fax: +33 (0)2 38 84 62 66
JDMarineEngine@JohnDeere.com
JohnDeere.com/marine

Nuestro Distribuidor para España y Portugal
TRANS DIESEL S.L.
Tel.: +34 91 673 7012
Fax: +34 91 673 7412
myt@transdiesel.es
transdiesel.es



JOHN DEERE

Trans Diesel
DISTRIBUIDOR PARA ESPAÑA Y PORTUGAL

La misión comercial de NAVALIA a Marruecos suma expositores

El Gobierno del país africano apoyará la renovación de su flota financiando hasta el 30% de la construcción de nuevos pesqueros

Tras una semana de intensas reuniones en Agadir y Casablanca, Javier Arnau, director del evento, confirmó la participación en Navalia de uno de los principales astilleros de reparación del país, CNAF (Chantier Naval Agadir Founty), ubicado en Agadir. A esta participación se une también el interés que han mostrado otros astilleros de reparación en visitar la feria para conocer nuevos proveedores e iniciar posibles colaboraciones futuras. España es, en estos momentos, el principal proveedor de equipos y sistemas para barcos de esta ciudad marroquí, y por ello las empresas de la zona aprovecharán la celebración de Navalia para estrechar lazos con las firmas viguesas, que en muchos casos ya conocen.

De los encuentros que Arnau ha mantenido en Agadir también se confirma la visita de una delegación de armadores pesqueros, encabezada por el presidente de la Chambre de Pêches Maritimes de l'Atlantique-Centre, Abderrahmane Sarroud. En la reunión, Sarroud adelantó que su presencia estará encaminada en conocer los astilleros de la Ría, principalmente los pesqueros, para estudiar la posible construcción de barcos de bajura y alguno de altura. Y es que ya existe confirmación oficial de que el Gobierno de Marruecos apoyará la renovación de su flota pesquera, la gran mayoría asentada en esta parte del país. Este ambicioso proyecto, que se encuentra en su recta final, prevé que el Ejecutivo marroquí financie hasta el 30% de la construcción de nuevos buques. Se trata de barcos de 20 o 30 metros de eslora, muchos de ellos arrastreros, que tienen en su mayoría más de 40 años. La delegación también desea incluir en su agenda visitas personales a astilleros así como la posibilidad de mantener encuentros con los armadores vigueses, el Puerto de Vigo y el Gobierno gallego.

Asimismo, los directivos de la Chambre de Pêches Maritimes de l'Atlantique-Centre mostraron su interés por hacer barcos pesqueros de nueva generación, que ya incluyan nuevas tecnologías relativas a la eficiencia energética, por lo que también el Congreso E-fishing llamó su atención. Estos empresarios



estiman que se trataría de más de 30 barcos al año que, en un período a medio plazo, permitirían renovar la gran mayoría de la flota pesquera del país.

En Casablanca, Javier Arnau se reunió con responsables de la Sociedad Nacional de Remolcadores de Casablanca, SCRA, que mostraron también su disposición por acudir a Navalia. La organización también mantuvo un encuentro con el Director Regional de Regulación del Puerto de Casablanca, Said Kaltoumi, quien les trasladó su intención de visitar la feria ya que la institución está muy interesada en tráficos de automoción, así como en la visita a astilleros de la Ría por su alto nivel de especialización en la construcción de buques. ⚓

PROGRAMA DE JORNADAS NAVALIA

22 de Mayo de 2012. AULA PUERTO DE VIGO
10:00 – 14:00. JORNADAS INFOMARINE. Oportunidades de Negocio en Brasil para la Industria Auxiliar Naval. *Ariovaldo Rocha*, Presidente.
 SINAVAL - Sindicato Nacional de Indústria de Construção e Reparação Naval e Off-shore.
16:00 – 18:00. LED'S Y CONSULTORÍA ENERGÉTICA. COAPROA.
18:00 – 19:00. APPLICATION OF XBEE BIOTECHNOLOGY ABOARD SHIPS. Pierre Thebaud.
 XBEE ENZYME FUEL TREATMENT.

23 de Mayo de 2012. AULA PUERTO DE VIGO
 OFFSHORE DAY CONFERENCES
10:00 – 10:30. Micfil Innovative Filtration Products for Fuel + Oil. Alexandre Proch. MICFIL INTERNATIONAL.
10:30 – 11:15. Offshore Wind Power. *Mª Teresa Daviso Domínguez*. GRUPO DOSVALOR.
11:15 – 13:15. Nueva Ley Acústica. ACCOTRADE SLU.
13:15 – 14:15. Tecnología Vsat para la industria naval: Optimización de costes. *David Carmona*. SOCEAN / GLOBAL IP.
15:30 – 16:00. APLICACIONES MARINAS GETPAC. *Francisco Javier Díaz Victoria, Joaquín Socolí y Richard Kearsey*. SUMAR SL.
16:00 – 17:00. Propulsión en Buques Offshore. *Javier Suárez*. VOITH TURBO.
17:00 – 18:00. Sea Line Marine Insulation. *Mark Westermayer*. ISOVER SAINT GOBAIN.
18:00 – 19:00. Soluciones Lincoln para la fabricación Offshore. *Darío Álvaro*. LINCOLN ELECTRIC SPAIN.

23 de Mayo de 2012.
 AULA IFEVI 1
10.00-14.00. JORNADAS ASOCIACIÓN DE INGENIEROS NAVALES Y OCEÁNICOS Transporte marítimo y medio ambiente. La era del gas natural para la propulsión. Apertura: *José Poblet Martínez*, Presidente del PAT 20 "LNG en el ámbito marino".

Ponentes:
Andreola Biodata, Director de desarrollo de barcos propulsados con LNG de para Europa, Báltico, Caspio y Mediterráneo. ROLLS ROYCE.
Fernando Marcos Duque, Director Comercial. MAN DIESEL & TURBO ESPAÑA.
Josu Goiogana, Director Comercial de aplicaciones marinas. WÄRTSILÄ IBÉRICA. Coloquio

AULA IFEVI 2
10.00- 15.00. JORNADAS ASOCIACIÓN DE INGENIEROS NAVALES Y OCEÁNICOS Escenario actual de la pesca.
Ponencia 1: Renovación de la Flota. Financiación.
Ponencia 2: 2º Registro. Borrador de R.D Mesa Redonda: La Reforma de la Política Pesquera Común (PPC). Coloquio

24 de Mayo de 2012. AULA PUERTO DE VIGO
10:00 – 14:00. PRESENTACIÓN DEL PROYECTO AUX NAVALIA. FUNDACIÓN PARA O FOMENTO DA CALIDADE INDUSTRIAL

Programa confirmado a 1 de mayo. Más información en: www.navalia.es

a fondo

NAVALIA 2012 EXPOSITORES

- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|---|
| A POUTADA, S.L. • 1-14 | DE ESPAÑA • 1-105 | BESI MARINE SYS. GMBH & CO KG • 1-45 | COLCHON STAR • 1-63 |
| A.C.C.O. • 3-56 | ASTANDER • 3-05 | BIBUS SPAIN S.L. • 3-70 | COMERCIAL GOBERNA • 1-70 |
| ABB ESPAÑA • 1-85 | ASTICAN • 3-05 | BLAKES LAVAC TAYLOR • 3-01 | COMNAV • 1-15 |
| ABT-TRAC • 1-45 | AST. DE LA ARMADA -SCRA • 3-58 | BLAUNAVAL • 1-39 | COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE PETRÓLEOS,
S.A. (CEPSA) • 1-23 |
| ACASTIMAR • 3-01 | ASTILLERO H. J. BARRERAS, S.A. • 3-37 | BLÜCHER • 1-45 | CONFECCIONES TRIVI • 3-36 |
| ACCO-TRADE • 1-63 | ASTILLERO NODOSA • 1-84 | BLOHM + VOSS INDUSTRIES • 1-45 | CONSELLERÍA DO MAR • 2-09 |
| ACLUNAGA • 3-55 | ASTILLERO TIFFEREY • 3-58 | BOLSAS DE SUBCONTRATACIÓN INDUS-
TRIAL ESPAÑOLAS • 1-103 | COOPERATIVA DE ARMADORES DE PES-
CA DEL PUERTO DE VIGO (ARVI) • 1-03 |
| ACSM AGENCIA MARÍTIMA • 1-57 | ASTILLEROS ARMON • 1-64 | BOMBAS AZCUE • 1-61 | COSGRA • 3-11 |
| ADERCO • 1-24 | ASTILLEROS CARDAMA • 1-62 | BONIFACIO LOGARES, S.A. • 1-22 | COTERENA • 1-58 |
| AEROMARINE • 1-54 | ASTILLEROS DEL EO • 1-56 | BPLUS AVANCED ELEC. SYS., S.L. • 3-66 | CRAME • 1-31 |
| ALAMARIN-JET OY • 1-45 | ASTILLEROS GONDAN • 1-56 | BRÖHL • 1-45 | CRAWFORD COMBURSA • 3-03 |
| ALFA LAVAL IBERIA, S.A. • 1-58 | AURAMARINE • 1-94 | BUREAU VERITAS • 1-20 | CRUISAIR • 3-01 |
| ALU DESIGN & SERVICES AS • 1-63 | AUT. PORTUARIA DE VIGO • 2-05 | C.C.JENSEN IBÉRICA, S.L. • 1-67 | CRUISE & FERRI • 1-107 |
| AMADOR RIVAS • 3-53 | AVEVA • 1-37 | CABI 2 NEDERLAN BV • 3-01 | CT INGENIEROS • 3-25 |
| AMOB MÁQUINAS E FERRAMENTAS,
S.A. • 3-27 | AYRES A/S • 1-63 | CARLSEN OFFSHORE SYSTEMS BV • 1-47 | CUMMINS SPAIN • 3-11 |
| ANGELO GANDOLA • 3-01 | BAITRA • 3-66 | CARP. NTRA. SRA. DE LOURDES • 1-82 | DAMPA APS MARINE CELLING SYS. • 1-47 |
| ANGLO BELGIAN CORP. • 3-45 | BALIÑO • 3-11 | CATHELCO JOTUN LTD • 3-33 | DANFOSS SEA RECOVERY • 3-01 |
| ANSYS IBERIA • 1-100 | BAND-IT • 3-41 | CENTRAALSTAAL B.V. • 1-106 | DASIC MARINE LTD • 1-45 |
| API MARINE APS • 1-63 | BARKA S.R.L. • 3-01 | CINGAL • 1-90 | DEL. REUNIDAS NOVOFRI • 1-69 |
| AQUA SIGNAL AG • 1-42 | BARLOWORLD FINANZAUTO • 3-48 | CLAMP ESPAÑA • 3-41 | DIESEL PARTS SUPPLIER • 2-01 |
| ARTAI • 1-33 | BAYGAR • 3-62 | CLIMMA • 3-01 | DIN VIGO • 1-104 |
| ASIME • 3-51 | BENDER IBERIA • 3-57 | CLUSTER DE LA IND. NAVAL DEL URUGAY
• 3-58 | DINAIN • 3-60 |
| ASOCIACIÓN DE INGENIEROS NAVALES | BERGAFLEX AB • 1-63 | | |
| | BERGO FLOORING AB • 1-63 | | |

FAUSTINO CARCELLER S.L.

Ingenieros Navales - Naval Architects



PRESENTLY DESIGNING FOR THE FUTURE

www.carceller.com

Proyectos de Buques
Consultoría Naval
Tasaciones y Peritajes
Estudios e Informes

Ship Design
Marine Consultancy Services
Valuations and Commissioning
Technical Studies and Reports

ARVI y PESCA INTERNACIONAL. Stand: 1-03

Fiel a su cita con NAVALIA, la revista Pesca Internacional estará este año en el stand 1-03 desde donde distribuiremos gratuitamente este número de mayo a todos las empresas e instituciones expositoras y a los visitantes profesionales. En nuestro stand podrá encontrar también ejemplares de números pasados, así como toda la información relativa a nuestra publicación, ofertas publicitarias, altas de suscripciones, programación editorial, distribución nacional e internacional, etc.



- | | | | |
|---|--|---|--|
| DISVENT INGENIEROS • 3-04 | ISOVER SAINT-GOBAIN • 1-68 | NEOPOLIA • 3-56 | SIKA DANMARK A/S • 1-63 |
| DMAECOSYSTEM A/S • 1-63 | JETS VACUUM AS • 1-45 | NOR RUBBER • 1-93 | SIMRAD SPAIN • 1-34 |
| DOOSAN ENGINE CO., LTD. • 1-45 | JGC • 3-11 | NORAC AS • 1-63 | SINAVAL - EUROFISHING • 1-06 |
| DVZ-SERVICES GMBH • 1-45 | JOHN GJERDE AS • 1-45 | NORDHAVN A/S • 1-63 | SKANDIAVERKEN • 3-44 |
| EBERSPÄCHER • 3-01 | JOTÚN IBÉRICA • 1-90 | NORDIC FLOW CONTROL PTE LTD • 1-63 | SOCEAN-GLOBAL IP • 1-09 |
| ECHELAN THOR • 3-11 | JUNTAS INDUSTRIALES Y NAVALES • 1-36 | NOREQ AS • 1-94 | SOLE DIESEL • 3-30 |
| EIFFEL INDUSTRIES MARINE • 3-56 | K.M. FISH MACHINERY A/S • 1-45 | NORSAFE AS • 1-47 | SPAL • 3-01 |
| ELAPSA • 1-63 | KANNAD • 1-15 | NORTHERN LIGHTS • 3-01 | SPASCIANI • 1-88 |
| ELECTROMECHANICA DEL NOROESTE S.A (ENOR) • 3-69 | KIDDE FIRE PROTECTION • 1-45 | NRF - NEDERLANDSE RADIAATEUREN FABRIEK • 1-47 | SPECIALWELDING • 3-16 |
| ELECTRONICA EUTIMIO • 3-26 | KINARCA • 1-11 | NUÑEZ VIGO • 3-11 | SPERRE • 1-94 |
| ELTEK FIRE AND SAFETY • 1-94 | KINON • 1-68 | O.M.C. 2 DIESEL S.P.A. • 2-01 | SPONGE-JET • 1-96 |
| EMENASA • 3-11 | KLEENOIL • 1-24 | OLIVER DESIGN • 3-65 | SPW • 3-01 |
| ENARADIO • 3-11 | KNS • 1-15 | OPTIMARIN AS • 1-47 | STAMEGNA • 3-01 |
| EQUIPOS NAVALES INDUSTRIALES • 1-15 | KODEN ELECTRONIC (MARINE SALES DEPARTMENT OVERSEAS GROUP) • 1-15 | OXYMAT • 1-63 | STEERPROP LTD. • 1-94 |
| EQUIPOS NORNAVAL • 1-42 | KOHLER • 1-45 | PAGURO GENERATORS • 3-01 | STEYR MOTORS GMBH • 1-45 |
| EUROTECH MARINE • 1-59 | KONGSBER MARITIME AS • 1-34 | PALFINGER SYSTEMS • 1-53 | SULLY SAINT-GOBAIN • 1-68 |
| EXPOMAR • 1-04 | KOWELD • 3-16 | PANOLIN • 1-24 | SUMICAROL, S.L. • 2-13 |
| FACTORIAS VULCANO • 3-15 | KRUG NAVAL • 1-74 | PARAT HALVORESEN • 1-45 | SURAL (SUMINISTROS Y REPUESTOS ALTERNATIVOS, S.L.U) • 1-35 |
| FERNANDEZ JOVE • 1-65 | KYMA AS • 1-94 | PASCH Y CIA • 1-45 | T Y M GANAIN, S.L. • 3-22 |
| FIBERDUR GMBH & CO. KG, TPR • 3-38 | LIBRA-PLAST AS • 1-42 | PASTORIZA SOLDADURA • 3-28 | TALLERES LUIS PIÑEIRO, S.L. • 3-07 |
| FIPRO AG • 1-63 | LINDENBERG-ANLAGEN GMBH • 1-45 | PDI BEIRAMAR • 3-11 | TALLERES NAVALES RUIZ • 3-08 |
| FORMAVIGO • 3-16 | LION RUBBER • 1-45 | PESCA INTERNACIONAL • 1-03 | TECNICOMAR, S.P.A. • 1-21 |
| FORMEGA • 3-09 | LISNAVE ESTALEIROS NAVAIS S.A. • 1-52 | PETROPESCA • 1-23 | TESOL • 3-16 |
| FRIGOBOAT • 3-01 | LLALCO FLUID TECHNOLOGY • 3-33 | PINTURAS HEMPEL • 1-38 | TMC • 1-94 |
| FRIGONAUTICA • 3-01 | LOGGERS SCHWINGUNGSTECHNIK GMBH • 1-47 | PIPEWORKS • 3-18 | TOP TROCK HGMBH • 1-45 |
| FUNDACIÓN INNOVAMAR • 2-15 | MACGREGOR GMBH • 1-45 | PLANUS • 3-01 | TRAC • 1-45 |
| FUNDITESA SANJURJO • 3-50 | MAN • 1-45 | PLASTICOS TOLOSA • 3-38 | TRILLO ANCLAS Y CADENAS • 1-40 |
| FUNDIVISA • 3-11 | MANQUINAVALSA • 3-06 | POLYFLOR-NEWFLOORS • 1-63 | TUBE-MAC INDUSTRIES • 1-78 |
| FURUNO ESPAÑA • 1-41 | MARELLI MOTORI • 3-71 | POLYPER GENEVE S.L. • 1-75 | TURBO VIGO 10, S.L. • 1-29 |
| GABADI - ISONELL • 3-54 | MARINE AIR SYSTEMS • 3-01 | PRO ELECTRONICA SUR • 1-82 | TURBONED • 1-102 |
| GEFICO ENTERPRISE • 1-67 | MARINE INSTRUMENTS • 1-41 | PROGENER • 3-11 | TUSSY XXI • 1-63 |
| GEISLINGER, GMBH • 1-45 | MARINE JET POWER, MJP • 1-94 | PURAFINER • 1-24 | U-LINE • 3-01 |
| GEORG FISCHER • 1-83 | MARINELEC TECHNOLOGIES • 1-16 | PYRO • 1-45 | UMOE SCHAT-HARDING • 1-18 |
| GITIESSSE MARINE ELECT. • 1-82 | MARITIME PARTNER A/S • 1-45 | RA IN HO CO • 1-12 | VAN DER VELDEN MARINE SYS. • 1-45 |
| GUANGZHOU BOYI EXH. CO. LTD • 1-08 | MARPORT • 1-13 | REDES & SEAFOOD • 1-05 | VENTIQ • 1-45 |
| GUASCOR • 3-39 | MARSYS • 1-47 | REINTJES ESPAÑA • 3-49 | VERA NAVIS • 3-42 |
| GYPROC SAINT-GOBAIN • 1-68 | MASSON MARINE • 3-63 | RENK AKTIENGESSELLSCHAFT • 1-45 | VESTDAVIT A/S • 1-63 |
| H2O GALICIA • 3-32 | MAX-POWER • 3-01 | RENOLD HI-TEC COUPLINGS • 3-64 | VETH PROPULSION • 1-47 |
| HALTON MARINE • 1-68 | MAXWELL TECHNOLOGIES GMBH • 1-45 | RINA IBERIA • 1-44 | VETROTECH MARINE • 1-68 |
| HAMANN AG • 1-45 | MECANASA • 3-11 | ROCHEM RO-WASSERBEHANDLUNG GMBH • 1-45 | VICTRON ENERGY • 3-01 |
| HAMILTON JET • 3-41 | METALSHIPS & DOCKS • 1-46 | ROTACION • 1-02 | VICUS DT • 3-11 |
| HERMANOS ALFARO • 3-20 | MICFIL INTERNATIONAL • 3-10 | ROTORK • 3-47 | VIKING IBERICA • 3-24 |
| HGA • 3-11 | MME GROUP • 1-47 | ROXTEC SISTEMAS • 1-43 | VIMEX A/S • 1-63 |
| HISPANO RADIO MARITIMA S.A. • 1-17 | MONTAJES CANCELAS • 3-40 | ROYAL LANKHORST EURONETE • 1-60 | VITALUBE • 1-24 |
| HYSY SYSTEM S.R.L. • 3-01 | MONTAJES HNOS. RAMALLO • 3-17 | RUBEDA TECNICA EUROPEA • 3-34 | VOITH TURBO • 1-80 |
| HYUNDAI SEASALL • 3-30 | MONTAJES NOVARUE • 3-21 | RUYSCH INTERNATIONAL • 1-101 | VULKAN ESPAÑOLA, S.A. • 3-14 |
| IBERFLUID INSTRUMENTS • 3-12 | MOTEC INGENIEROS, S.L. • 1-89 | RWO MARINE WATER TECHN. • 1-67 | WAMBLEE • 1-15 |
| IDE MARINE • 1-63 | MOTEURS BAUDOUIIN • 3-46 | S.A., SEDNI • 1-94 | WEBER MARINE • 1-68 |
| IDROMAR INTERNACIONAL • 3-01 | MYCSA MULDER • 1-53 | SCHOTTEL • 1-86 | WESMAR • 3-01 |
| ILLANTE • 1-67 | NANNI DIESEL • 1-45 | SENER INGENIERÍA Y SISTEMAS • 3-67 | WILLBRANDT • 1-45 |
| IMNESA • 3-35 | NAUTICAL, LUIS ARBULU • 1-41 | SEPARATOR SPARES • 1-76 | WIRESA • 1-86 |
| INDUNOSFOR, S.L. • 1-90 | NAVALSHORE • 1-07 | SHIPELEC • 3-56 | XBEE ENZYME FUEL TREATMENT • 3-02 |
| INDUSTRIAS FERRI • 1-10 | NAVICO MARINE • 1-77 | SHIPS EQUIP. C. GRONINGEN B.V. • 1-47 | XUNTA DE GALICIA • 1-27 |
| INDUSTRIAS PESQUERAS • 1-01 | NAVITRON SYSTEMS LTD • 1-15 | SICOM STEIN SOHN GMBH • 1-45 | |
| INFOMARINE • 3-68 | NED-DECK MARINE BV • 1-53 | SIGMAR MARINE • 3-01 | |
| INTERBON • 1-35 | | | |

a fondo

Revolucionarios equipos SIMRAD en Navalía

El fabricante de electrónica náutica SIMRAD, perteneciente al grupo Navico, estará presente un año más en Navalía, la feria internacional del sector naval que tendrá lugar en Vigo del 22 al 24 de mayo. En su **stand número 1-77**, presentará las últimas novedades de su gama profesional, entre las que se encuentran el radar Argus, los pilotos automáticos AP70 y AP80, el compás satelitario HS70 y el módulo de sonda BSM-2.

El radar Argus es un revolucionario radar IMO para embarcaciones profesionales que incorpora la tecnología de estado sólido FMCW del Radar Broadband™. Puede detectar objetivos a 2 metros



Novedades de SIMRAD en Navalía.

de distancia de la antena en la escala más corta y puede separar blancos que se encuentran a 10 metros con las escalas utilizadas para la navegación. Todo ello lo convierte en el sistema perfecto para evitar colisiones y atracar con precisión.

Los pilotos automáticos AP70 y AP80 cuentan con sistemas de control adaptativo de rumbo, con aprobación IMO, y proporcionan un control

total del curso y el rumbo a una amplia variedad de embarcaciones.

Por último, el módulo de sonda Broadband BSM-2 presenta un Procesamiento Digital de la Señal (DSP) mejorado e incorpora la tecnología de barridos lineales de frecuencias, también conocida como CHIRP, lo que da lugar a una mejor resolución, mayores profundidades y un menor ruido. ⚓

VICUS representará a Fuchs Technology en España y Portugal

La firma viguesa VICUSdt, que ocupará el **stand 3-11** de Navalía, acaba de convertirse en la representante para España y Portugal de Fuchs Technology, importante referencia internacional en la medición y optimización de motores diesel gracias al sistema "Doctor". VICUSdt, especializada en la realización de auditorías energéticas para todo tipo de buques, principalmente ferries, atuneros y palangreros, ya utilizaba este dispositivo, que gracias a un completo sistema de monitorización permite reducir el consumo de combustible, optimizar el funcionamiento del motor o reducir las emisiones, entre otros importantes aspectos. ⚓

“ESCOGIMOS EL PILOTO AUTOMÁTICO AP70 DE SIMRAD PARA QUE LLEVE EL TIMÓN MIENTRAS ESTOY EN CUBIERTA.”

El tiempo es oro... El piloto automático AP70 de Simrad es como contar con un tripulante altamente preparado para gobernar el barco en cualquier momento.

El AP70 es inteligente, ahora volvemos a puerto mucho antes. Son muchas las ventajas que el nuevo piloto de Simrad ha aportado al barco... y eficiencia es una de ellas.



ESCOGIMOS SIMRAD



► Servicio Profesional Global

La serie AP70/AP80 de Simrad dispone de soporte profesional global por parte de una red de distribuidores certificados. Contamos con técnicos especializados en puertos clave de más de 50 países preparados para suministrar recambios y soporte a bordo, garantizando así un servicio eficiente y rápido a nuestros clientes.



Distribuido por:

Navico Marine Electronics S.L.
Tomás A. Alonso 160, 2ª Planta, Of.8 36208 Vigo
Tel: +34 986 21 30 86 Email: sales.es@navico.com

Navico Marine Electronics S.L.
Industria 127, 2ª 08025 Barcelona
Tel: +34 902 350 750 sales.es@navico.com

SIMRAD

PRO.SIMRAD-YACHTING.COM

CRAME presentará en Navalía su última tecnología en comunicaciones

CRAME presentará en Navalía 2012 (stand 1-31) sus novedades: el AIS de JRC modelo JHS-183, de próximo lanzamiento en el mercado español, y el VHF portátil flotante HX290E del líder japonés de electrónica naval STANDARD HORIZON. JRC toma delantera en el mercado internacional de la electrónica naval presentando su nuevo AIS clase A. El nuevo modelo JHS-183 está concebido para cubrir la creciente demanda de AIS de bajo coste con configuraciones de instalación más sencillas solicitadas por mercados como el de pesca y barcos de trabajo de pequeña eslora con requerimientos de instalación AIS clase A. El JHS-183 se integrará próximamente al JHS-182 en la oferta AIS del fabricante nipón. Su novedad principal reside en la incorporación de



Aspecto de la unidad de presentación AIS JHS-183.

la nueva serie de displays de 4,5 pulgadas de JRC como unidad de presentación principal. Su precio provisional será alrededor del un 20-25% inferior al de los AIS clase A de las marcas más conocidas. Está previsto que el JHS-183 esté disponible en la primera



Piloto N&C.

mitad del 2012. CRAME anunciará al mercado su precio y disponibilidad finales en los próximos días.

VHF portátil HX290E

A pesar de su reducido precio, el HX290 tiene todas las funciones típicas de modelos más caros como scanning

programable, dual watch, y scanning prioritario del canal 16. Está programado con todos los canales internacionales VHF nombrados de fábrica con la posibilidad de programar los 10 canales utilizados con más frecuencia. El equipo dispone de una banda luminiscente que facilita su localización en la oscuridad.

Como en todos los portátiles de STANDARD HORIZON, dispone de un display de grandes medidas. Asimismo, las teclas también son de grandes dimensiones con el fin de que la unidad pueda usarse con guantes.

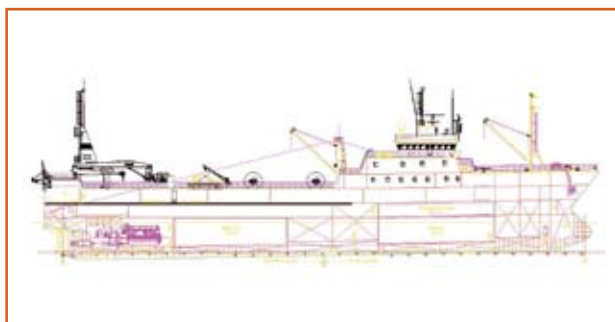
El portátil es flotante boca arriba; tiene batería de litio de 1170mHh; es sumergible IPX8 - 1,5mts durante 30 minutos; los nombres de los canales son programables, y dispone de todos los canales internacionales marinos. ↴

CARCELLER diseña propuestas para la renovación de la flota de Malvinas y Namibia

Ante la posible renovación de la flota pesquera que faena en caladeros de Malvinas y Namibia, Faustino Carceller, S.L. está diseñando a solicitud de los armadores diferentes alternativas de buques arrastreros congeladores. Por una parte, ha desarrollado para Malvinas un buque de 3.200 G.T., con un eslora de 85 metros y una manga de 16 m. El volumen de bodegas es de 2500 m3 y la capacidad de los tanques alcanza los 1700 m3. La segunda versión, de mayores dimensiones, alcanza las 3450 G.T., con una eslora de 96 m, un volumen de bodegas de 3100 m3 y con

capacidad de tanques para 2.000 m3. Por último, para Namibia se ha desarrollado un modelo de 2.570 G.T., con 70 metros de eslora, 14,20 m. de manga, 1.250 m3 de volumen de bodegas y con capacidad de tanques para 2.000 m3. La potencia para las tres propuestas es de 4000,

4500 y 3500 kW respectivamente, para alcanzar una velocidad de 14 nudos a plena carga. Los tres diseños mencionados acumulan la experiencia de F. Carceller que ha diseñado desde que inició su actividad más de 50 proyectos de buques arrastreros de nueva construcción. ↴



CENTRAMAR suministrará los reductores NICO



Stand de Centramar en unas de sus últimas participaciones en España.

CENTRAMAR, representante de TWIN DISC INCORPORATED,

comenzará a suministrar la gama de inversores y embragues reductores NICO, fabricados en Japón por HITACHI NICO, socia de su representada, con lo que cubre una gama de hasta 5760 Kw. de potencia (más de 7.800 hp.) en aplicación para buques de trabajo duro continuo. Con TWIN-DIC cubre hasta 4.000 hp. (para recreo) y 2.500 hp. (trabajo duro), y con MEKANORD, embragues/reductores y conjuntos de propulsión de hasta 6.000 hp. (trabajo duro). ↴

a fondo

Germanischer Lloyd apoya a los armadores en la creación del SEEMP

La crisis energética está causando numerosos quebraderos de cabeza en el mundo del transporte marítimo. Junto a la subida de precios, una mayor atención al rendimiento medioambiental de la industria marítima en su conjunto ha llevado a la introducción de medidas en la primera industria mundial para combatir las emisiones de CO2: el índice de diseño de eficiencia energética (EEDI) y el Plan de gestión de la eficiencia energética del buque (SEEMP). Estas medidas, que pronto entrarán en vigor, tendrán un efecto extensivo a la mayor parte de los buques mercantes de navegación marítima del



mundo y sus dueños deberán estar preparados para su implantación. Concebida como una herramienta de gestión que ayude a las empresas a mejorar la eficiencia energética de sus buques en servicio, el SEEMP debe ser específico para cada buque de la flota y debería utilizarse junto con los sistemas de gestión medioambiental establecidos. Un SEEMP permite a las compañías reducir el consumo de carburante a través de medidas operativas



simples y realizar inversiones que puedan mejorar su rendimiento y que redundarán en una reducción de costes. GL Academy ofrece un seminario sobre "Aplicación e implantación de un SEEMP" en Madrid los días 24 y 25 de mayo. Los participantes podrán adquirir sólidos conocimientos sobre los requisitos de un SEEMP de acuerdo con las recomendaciones de la OMI. Los conocimientos adquiridos les permitirán crear e implantar un SEEMP para sus buques y poner en marcha las correspondientes medidas, en el marco de un SEEMP. **Más información en: gl-academy-madrid@gl-group.com.**

JOTUN, líder mundial en sistemas de pintado

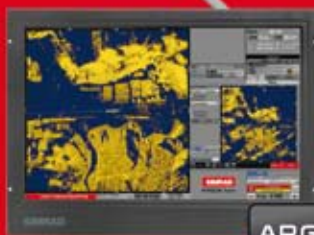
El grupo JOTUN, con más de 80 años de historia y sede central en Noruega, llevará sus productos a Navalia (stand 1-90). JOTUN es uno de los fabricantes líderes en sistemas de pintado para la protección de cualquier tipo de flota, y sus productos son el resultado de una intensa investigación, combinando el desarrollo de nuevas tecnologías con una mentalidad innovadora.



“ESCOGIMOS EL RADAR ARGUS DE SIMRAD PORQUE TRABAJA TAN DURO COMO NOSOTROS”

Cuando estoy de guardia necesito que mi equipamiento trabaje duro 24 horas al día. Con la pantalla panorámica, el sistema de radar Argus permite la doble presentación del radar, por lo que dispongo de toda la información vital para la navegación.

SIMRAD



ARGUS
RADAR

ESCOGIMOS SIMRAD



Servicio Profesional Global

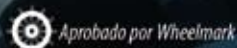
El radar ARGUS de Simrad dispone de soporte profesional global por parte de una red de distribuidores certificados. Contamos con técnicos especializados en puertos clave de más de 50 países preparados para suministrar recambios y soporte a bordo, garantizando así un servicio eficiente y rápido a nuestros clientes.



Distribuido por:

Navico Marine Electronics S.L.
Tomás A. Alonso 160, 2ª Planta, Of.8 36208 Vigo
Tel: +34 986 21 30 86 Email: sales.es@navico.com

Navico Marine Electronics S.L.
Industria 127, 2ª 08025 Barcelona
Tel: +34 902 350 750 sales.es@navico.com



Aprobado por Wheelmark

SIMRAD

PRO.SIMRAD-YACHTING.COM

METALSHIPS entrega su séptimo buque offshore

El astillero vigués METALSHIPS & DOCKS entregó el pasado día 20 su séptimo buque offshore a las armadoras McDermott (Estados Unidos) y Ocean-team (Holanda). En el acto, junto al presidente de Metalships, Manuel Rodríguez, estuvieron presentes el presidente de la Xunta de Galicia, Alberto Núñez Feijoo; el alcalde de Vigo, Abel Caballero, y el conselleiro de Economía e Industria, Javier Guerra, entre otras autoridades. El Lay Vessel North Ocean 105 tiene una eslora de 133 metros, 27 metros de manga y 970 metros de puntal. Lo más destacado de este offshore son sus dos grúas, una de



ellas, de 400 toneladas, la mayor instalada hasta la fecha en un astillero de la ría de Vigo, y otra, de 150 toneladas. También destaca su capacidad para tender tuberías rígidas en carretel hasta profundidades de más de 1.500 metros.

El buque está preparado para albergar una tripulación de 120 personas. El astillero vigués, que se ha especializado en la construcción de este tipo de buques, estará en Navalía, y ocupará el **stand 1-46**. [↓](#)

MAN adquiere Kappel, dedicada al diseño de hélices

MAN Diesel & Turbo ha adquirido la compañía Kappel, dedicada al diseño de hélices. MAN aprobó el pasado mes de marzo la toma de control de esta empresa, incluidos los diseños, software y propiedad intelectual, además del mantenimiento de la cooperación con Jens Julius Kappel. Tras firmar el contrato, Kappel recordó que la colaboración entre las dos compañías se inició hace casi 10 años y se



Torben Johansen, de MAN, y J.J. Kappel, tras la firma del acuerdo.

mostró convencido de que MAN Diesel & Turbo sacará el máximo provecho de esta tecnología. De este modo, MAN seguirá ofreciendo a sus clientes oportunidades

de ahorro de combustible y eficiencia energética con el diseño de las hélices de pala Kappel, tanto para hélices de inclinación controlable como de inclinación fija. [↓](#)

HRM lleva a Navalía todas sus novedades

Hispano Radio Marítima, S. A., empresa del sector marítimo con más de treinta años de experiencia, principalmente en seguridad y comunicaciones, y que distribuye una completa gama de productos, estará presente en la próxima edición de Navalía



2012, donde ocupará el stand 1-17. HRM presentará las últimas novedades entre su amplia gama de productos de

comunicaciones y seguridad marítima, enfocadas al público profesional y aficionados a la navegación. Destacan la amplia gama de sonares de pesca la firma Wesmar, los radares de estado sólido modelo MantaDigital de Kelvin Hughes y las radiobalizas Smartfind de McMurdo. [↓](#)

HISPANOVA ofrece soluciones de equipos AIS clase A

Hispanova dispone de una selección de varios equipos AIS clase A, con aprobaciones nacionales e internacionales para dar solución a la obligatoriedad que establece Real Decreto RD1593/2010 de emitir y recibir información AIS (Automatic Identification System) a buques pesqueros de bandera española con más de 15 metros de eslora. Los buques pesqueros superiores a 24 mts. serán los primeros llamados a cumplir con el RD y tienen



como fecha límite para disponer de un AIS clase A operativo el 31 de mayo del 2012. [↓](#)

MANQUINAVALSA suministra respuestas de forma inmediata

MANQUINAVALSA, empresa especializada desde hace más de 20 años en la construcción y comercialización de repuestos navales, expondrá sus productos en Navalía (**stand 3-06**).



Manquinavalsa fabrica cualquier repuesto, ya sea mecanizado o fundido, con unos plazos de entrega inmejorables, y dispone de amplio stock de todos sus productos,

lo que nos permite ofertar plazos de entrega inmediatos. Entre los productos que se expondrán figura una amplia gama de tornillos, trincas, manillas, escobenes, etc. [↓](#)

RAMON MARGALEF,
buque de investigación oceanográfica construido por Astilleros ARMON para el IEO



LA SEGURIDAD EN MAR SE PREPARA EN TIERRA



*Bureau Veritas:
Seguridad, Investigación, Innovación*



CALIDAD

SEGURIDAD

MEDIOAMBIENTE

RESPONSABILIDAD SOCIAL

Nuevos John Deere Tier 3 de TRANSDIESEL

A partir del 1 de enero de 2013, la nueva normativa de emisiones será aplicable a los motores marinos diesel John Deere PowerTech de 4,5L y 6,8L en Estados Unidos. John Deere Power Systems cumplirá esta nueva normativa marina EPA Tier 3 con una línea completa de motores PowerTech de 4,5L y 6,8L, tanto para embarcaciones nuevas como para remotorización de buques. Mediante una simple recalibración del software del motor y mínimos cambios de hardware, John Deere ha integrado en la mayoría de sus motores marinos Tier 2 características que facilitan su adaptación a la nueva normativa de emisiones Tier 3. Los motores Tier 3 de 6,8L incorporarán sistemas de



Motor PowerTech 6068SFM85 recalibrado.

alimentación Common Rail de alta presión, culatas de 4 válvulas por cilindro, y enfriadores posteriores de baja temperatura. “Como resultado, habrá cambios mínimos en el hardware del motor, pero no se incorporarán nuevos componentes — los motores tendrán el mismo aspecto, rendimiento y tamaño — la única diferencia será una mayor reducción de las

emisiones de óxidos nitrosos e hidrocarburos”, explica Dave Flaherty, director de marketing marino de John Deere Power Systems. Los modelos de motores John Deere adaptados a la normativa de emisiones Tier 3 incluyen el PowerTech 6068AFM85, y el PowerTech 6068SFM85.

Más información en: www.transdiesel.es

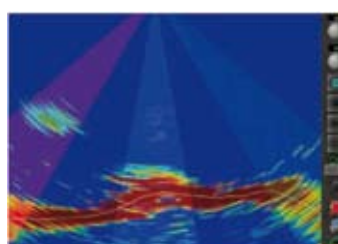
PERCAM mantiene su liderazgo en malletas y trallas



PERCAM, S.A. mantiene una altísima competitividad en todos los mercados, ofreciendo rapidez y flexibilidad. Su principal actividad en el sector pesquero es la fabricación de malletas, trallas, jaretas y cuerdas, tanto en materiales sintéticos como en materiales vegetales como puede ser el sisal. En productos como la malleta, su buque insignia, y la tralla está trabajando con materias primas más resistentes a la abrasión que le proporcionan una mayor carga de trabajo y durabilidad en situaciones más extremas.

Pescadores de todo el mundo ya se benefician del Sonar Multihaz Furuno WASSP

El sonar multihaz WASSP de Furuno incorpora una serie de funciones que son las claves para optimizar las operaciones de pesca, ya que permite aumentar las capturas notablemente, reducir la posibilidad de roturas del aparejo y ahorrar coste del combustible. Con la tecnología multihaz WASSP la comprensión del entorno marino mejora porque llega a más blancos específicos y reduce el impacto en el medio ambiente marino. Por estas razones, WASSP es la tecnología del futuro para la pesca profesional. Esta tecnología proporciona una amplia cobertura de 120° en alta resolución porque localiza rápidamente y perfila los bancos de pesca, tanto pelágicos como de fondo. Además, genera perfiles batimétricos extremadamente



Sonda con haz simple convencional (10°).

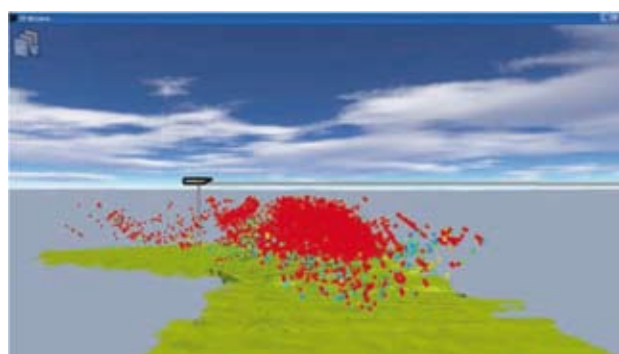
Sonar y pescado pelágico.



Sonar Multihaz WASSP (120°).

WASSP proporciona una muy amplia cobertura de 120° de alta resolución sin precedentes.

detallados permitiendo identificar una pesca específica. Esto reduce drásticamente la rotura del aparejo mientras se aumenta la captura. La dureza del fondo puede ser presentado en 2D y 3D, lo que permite al patrón de pesca descubrir nuevos caladeros y optimizar su actividad pesquera. La tecnología multihaz WASSP puede generar más de 700



Vista 3D de un arrecife y un banco de pescado.

puntos de fondo por segundo. Cada punto es estabilizado, con marea corregida y caracterizado por la dureza del fondo, lo que permite crear perfiles batimétricos de alta resolución del medio marino. También perfila los bancos de pesca y la columna de agua para construir una imagen verdadera en una presentación 3D en tiempo real. El sistema

incorpora el software Navigator WASSP que proporciona la capacidad de superponer los datos batimétricos, la información de bancos de pesca y la información de la dureza del fondo sobre una carta raster. Es rápido, preciso y fácil de usar. El sonar multihaz WASSP es uno de los productos que Furuno expondrá en Navalía (stand 1-41).